

Bundesgesetzblatt ⁵¹⁷

Teil II

Z 1998 A

1992

Ausgegeben zu Bonn am 6. August 1992

Nr. 24

Tag	Inhalt	Seite
18. 7. 92	Dritte Verordnung über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge I und II des Übereinkommens zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten	518
29. 7. 92	Vierundvierzigste Verordnung zur Änderung der Zolltarifordnung (Besondere Zollsätze gegenüber den Republiken Bosnien-Herzegowina, Kroatien, Mazedonien und Slowenien – EGSK) 613-2-8	525
16. 6. 92	Bekanntmachung über das Inkrafttreten des Übereinkommens zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Seeschifffahrt	526
23. 6. 92	Bekanntmachung über den Geltungsbereich der Charta der Vereinten Nationen	528
23. 6. 92	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens über die Aufhebung des Sichtvermerkszwangs für Flüchtlinge	528
3. 7. 92	Bekanntmachung zu den Artikeln 25 und 46 der Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten und zum Protokoll Nr. 4 zu dieser Konvention	529
9. 7. 92	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Protokolls über die Vorrechte und Immunitäten der Internationalen Seefunksatelliten-Organisation (INMARSAT)	532

**Dritte Verordnung
über die Inkraftsetzung von Änderungen der Anhänge I und II
des Übereinkommens zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten**

Vom 18. Juli 1992

Auf Grund des Artikels 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1984 zu dem Übereinkommen vom 23. Juni 1979 zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten (BGBl. 1984 II S. 569), der gemäß Artikel 19 der Verordnung vom 26. November 1986 (BGBl. I S. 2089) geändert worden ist, verordnet der Bundesminister für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit:

Artikel 1

Die von der 3. Konferenz der Vertragsparteien vom 9. bis 13. September 1991 in Genf verabschiedeten Änderungen der Anhänge I und II werden hiermit in Kraft gesetzt. Die Anhänge werden nachstehend in der geänderten Fassung mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

Artikel 2

(1) Diese Verordnung tritt am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

(2) Diese Verordnung tritt an dem Tag außer Kraft, an dem das Übereinkommen für die Bundesrepublik Deutschland außer Kraft tritt.

(3) Der Tag des Außerkrafttretens ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

Bonn, den 18. Juli 1992

Der Bundesminister
für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
Klaus Töpfer

Anhang I
des Übereinkommens vom 23. Juni 1979
zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten

Appendix I
of the Convention of 23 June 1979 on the
Conservation of Migratory Species of Wild Animals

(Übersetzung)

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:
 - a) by the name of the species or subspecies; or
 - b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.
2. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.
3. The abbreviation "(s.l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.
4. An asterisk (*) placed against the name of a species indicates that the species or a separate population of that species or a higher taxon which includes that species is included in Appendix II.

Mammalia

Chiroptera

- Molossidae
- Tadarida brasiliensis

Primates

- Pongidae
- Gorilla gorilla beringei

Cetacea

- Balaenopteridae
- Balaenoptera musculus
- Megaptera novaeangliae
- Balaenidae
- Balaena mysticetus
- Eubalaena glacialis
- Eubalaena australis

Carnivora

- Felidae
- Panthera uncia

Pinnipedia

- Phocidae
- Monachus monachus*

Perissodactyla

- Equidae
- Equus grevyi

Artiodactyla

- Camelidae
- Vicugna vicugna* (except Peruvian populations)
- Cervidae
- Cervus elaphus barbarus
- Bovidae
- Bos sauveli
- Bos grunniens
- Addax nasomaculatus
- Gazella cuvieri
- Gazella dama
- Gazella dorcas (only Northwest African populations)
- Gazella leptoceros

Erläuterungen

1. Die im vorliegenden Anhang aufgeführten wandernden Arten werden auf folgende Weise gekennzeichnet:
 - a) mit dem Namen der Art oder Unterart oder
 - b) als Gesamtheit der wandernden Arten eines höheren Taxon oder eines bestimmten Teils dieses Taxon.
2. Sonstige Bezugnahmen auf höhere Taxa als Arten dienen nur der Information oder Klassifikation.
3. Die Abkürzung „(s.l.)“ bedeutet, daß die wissenschaftliche Bezeichnung in ihrer erweiterten Bedeutung verwendet wird.
4. Ein Sternchen (*) neben dem Namen einer Art bedeutet, daß die Art oder eine abgegrenzte Population dieser Art oder ein höheres Taxon, welches diese Art einschließt, in Anhang II aufgenommen ist.

Säugetiere

Fledertiere

- Bulldogfledermäuse
- Brasilianische Bulldogfledermäuse

Herrentiere

- Menschenaffen
- Berggorilla

Wale

- Furchenwale
- Blauwal
- Büchelwal
- Glattwale
- Grönlandwal
- Nordkaper
- Südkaper/südl. Glattwal

Raubtiere

- Katzen
- Schneeleopard

Robben

- Seehunde
- Mönchsrobbe*

Unpaarhufer

- Pferde
- Grevyzebra

Paarhufer

- Kamele
- Vikunja* (ausgenommen peruanische Population)
- Hirsche
- Berberhirsch
- Hornträger
- Kuprey
- Wildyak
- Mendesantilope
- Afrikanische Echzigazelle
- Damagazelle
- Dorkasgazelle (nur nordwestafrikanische Population)
- Dünengazelle

Aves

Procellariiformes

Diomedidae

Diomedea albatrus

Procellariidae

Pterodroma cahow

Pterodroma phaeopygia

Pelecaniformes

Pelecanidae

Pelecanus crispus*

Pelecanus onocrotalus (only Palearctic populations)

Ciconiiformes

Ardeidae

Egretta eulophotes

Ciconiidae

Ciconia boyciana

Threskiornithidae

Geronticus eremita

Anseriformes

Anatidae

Chloephaga rubidiceps*

Falconiformes

Accipitridae

Haliaeetus albicilla*

Haliaeetus pelagicus*

Gruiformes

Gruidae

Grus japonensis*

Grus leucogeranus*

Grus nigricollis*

Otididae

Chlamydotis undulata* (only Northwest African populations)

Charadriiformes

Scolopacidae

Numenius borealis*

Numenius tenuirostris*

Laridae

Larus audouinii

Larus leucophthalmus

Larus relictus

Larus saundersi

Alcidae

Synthliboramphus wumizusume

Passeriformes

Parulidae

Dendroica kirtlandii

Fringillidae

Serinus syriacus

Reptilia

Testudinata

Cheloniidae

Chelonia mydas*

Caretta caretta*

Eretmochelys imbricata

Lepidochelys kempii*

Lepidochelys olivacea*

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea*

Pelomedusidae

Podocnemis expansa* (only Upper Amazon populations)

Crocodylia

Gavialidae

Gavialis gangeticus

Vögel

Röhrennasen

Albatrosse

Kurzschwanzalbatross

Sturmvögel

Bermudasturmvogel

Hawaiiisturmvogel

Ruderfüßer

Pelikane

Krauskopfpelikan*

Rosapelikan (nur paläarktische Populationen)

Schreitvögel

Reiher

Schneøreiherr

Störche

Schwarzschnabelstorch

Ibisse

Waldrapp

Entenvögel

Entenartige

Rotkopfgans*

Greifvögel

Greife

Seeadler*

Riesenseeadler*

Kranichvögel

Kraniche

Mandschurenkranich*

Nonnenkranich*

Schwarzhalskranich*

Trappen

Kragentrappe* (nur nordwestafrikanische Population)

Wat- und Möwenvögel

Schnepfenvogel

Eskimo-Brachvogel*

Dünnschnabel-Brachvogel*

Möwen

Korallenmöwe

Weißaugenmöwe

Gobi-Schwarzkopfmöwe

Kappenmöwe

Alken

Japanalk

Sperlingsvögel

Waldsänger

Kirtlands Waldsänger

Finken

Zederngrütlitz

Kriechtiere

Schildkröten

Meeresschildkröten

Suppenschildkröte*

Unechte Karettschildkröte*

Echte Karettschildkröte

Atlantik-Bastardschildkröte*

Bastardschildkröte*

Lederschildkröten

Lederschildkröte*

Pelomedusenschildkröten

Arranschildkröte* (nur Populationen im oberen Amazonasgebiet)

Krokodile

Gaviale

Ganges-Gavial

Pisces

Siluriformes

Schilbeidae

Pangasianodon gigas

Fische

Welsartige

Orientalische Welse

Riesenwels

Anhang II
des Übereinkommens vom 23. Juni 1979
zur Erhaltung der wandernden wildlebenden Tierarten

Appendix II
of the Convention of 23 June 1979 on the
Conservation of Migratory Species of Wild Animals

(Übersetzung)

Interpretation

1. Migratory species included in this Appendix are referred to:

- a) by the name of the species or subspecies; or
- b) as being all of the migratory species included in a higher taxon or designated part thereof.

Unless otherwise indicated, where reference is made to a taxon higher than species, it is understood that all the migratory species within that taxon could significantly benefit from the conclusion of AGREEMENTS.

- 2. The abbreviation "spp." following the name of a Family or Genus is used to denote all migratory species within that Family or Genus.
- 3. Other references to taxa higher than species are for the purpose of information or classification only.
- 4. The abbreviation "(s.l.)" is used to denote that the scientific name is used in its extended meaning.
- 5. An asterisk (*) placed against the name of a species or higher taxon indicates that the species or a separate population of that species or one or more species included in that higher taxon, are included in Appendix I.

Mammalia**Chiroptera**

- Rhinolophidae
spp. (only European populations)
- Vespertilionidae
spp. (only European populations)

Cetacea

- Platanistidae
Platanista gangetica
- Pontoporiidae
Pontoporia blainvillei
- Iniidae
Inia geoffrensis
- Monodontidae
Delphinapterus leucas
Monodon monoceros
- Phocoenidae
Phocoena phocoena (North and Baltic Sea,
western North Atlantic and Black Sea populations)
Neophocaena phocaenoides
Phocoenoides dalli
- Delphinidae
Sousa chinensis
Sousa teuszii
Sotalia fluviatilis
Lagenorhynchus albirostris
(only North and Baltic Sea populations)
Lagenorhynchus acutus
(only North and Baltic Sea populations)
Lagenorhynchus australis

Erläuterungen

1. Die im vorliegenden Anhang aufgeführten wandernden Arten werden auf folgende Weise gekennzeichnet:

- a) mit dem Namen der Art oder Unterart oder
- b) als Gesamtheit der wandernden Arten eines höheren Taxon oder eines bestimmten Teils dieses Taxon.

Wo auf ein höheres Taxon als das der Art Bezug genommen wird, bedeutet dies, wenn nichts anderes gesagt ist, daß der Abschluß von ABKOMMEN allen wandernden Arten innerhalb dieses Taxon zu erheblichem Vorteil gereichen könnte.

- 2. Die Abkürzung „spp.“ nach der Bezeichnung einer Familie oder Gattung wird zur Bezeichnung aller wandernden Arten innerhalb dieser Familie oder Gattung verwendet.
- 3. Sonstige Bezugnahmen auf höhere Taxa als Arten dienen nur der Information oder Klassifikation.
- 4. Die Abkürzung „(s.l.)“ bedeutet, daß die wissenschaftliche Bezeichnung in ihrer erweiterten Bedeutung verwendet wird.
- 5. Ein Sternchen (*) neben dem Namen einer Art oder neben einem höheren Taxon bedeutet, daß die Art oder eine abgegrenzte Population dieser Art oder aber eine oder mehrere in dem höheren Taxon eingeschlossene Arten in Anhang I aufgenommen sind.

Säugetiere**Fledertiere**

- Hufeisennasen
spp. (nur europäische Populationen)
- Glattnasen
spp. (nur europäische Populationen)

Wale

- Ganges-Delphine
Ganges-Delphin
- La-Plata-Delphine
La-Plata-Delphin
- Inias
Amazonas-Delphin
- Gründelwale
Weißwal
Narwal
- Schweinswale
Schweinswal (Populationen der Nord- und Ostsee,
des Nordatlantiks sowie des Schwarzen Meeres)
Indischer Schweinswal
Dall-Hafenschweinswal
- Delphine
Chinesischer Weißer Delphin
Kamerunfluß-Delphin
Amazonas-Sotalia
Weißschnauzendelphin
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Weißseitendelphin
(nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
Peale Delphin

- Grampus griseus*
 (only North and Baltic Sea populations)
Tursiops truncatus
 (North and Baltic Sea,
 western Mediterranean and Black Sea populations)
Stenella attenuata
 (eastern tropical Pacific population)
Stenella longirostris
 (eastern tropical Pacific population)
Stenella coeruleoalba
 (eastern tropical Pacific
 and western Mediterranean populations)
Delphinus delphis
 (North and Baltic Sea, western Mediterranean,
 Black Sea and eastern tropical Pacific populations)
- Orcaella brevirostris*
Cephalorhynchus commersonii
 (south American population)
Cephalorhynchus heavisidii
Orcinus orca
 (eastern North Atlantic
 and eastern North Pacific populations)
Globicephala melas
 (only North and Baltic Sea populations)
- Ziphiidae**
- Hyperoodon ampullatus*
Berardius bairdii
- Pinnipedia**
- Phocidae**
- Phoca vitulina*
 (only Baltic and Wadden Sea populations)
Halichoerus grypus
 (only Baltic Sea populations)
*Monachus monachus**
- Proboscidea**
- Elephantidae**
- Loxodonta africana*
- Sirenia**
- Dugongidae**
Dugong dugon
- Artiodactyla**
- Camelidae**
- Vicugna vicugna**
- Bovidae**
- Oryx dammah*
Gazella gazella (only Asian populations)
- Aves**
- Pelecaniformes**
- Pelecanidae**
- Pelecanus crispus**
- Ciconiiformes**
- Ciconiidae**
- Ciconia ciconia*
Ciconia nigra
- Threskiornithidae**
- Platalea leucorodia*
Plegadis falcinellus
- Phoenicopteridae**
- spp.
- Anseriformes**
- Anatidae**
- spp.*
- Falconiformes**
- Cathartidae**
- spp.
- Rundkopfdelphin
 (nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
 Großer Tümmler
 (Populationen der Nord- und Ostsee,
 des westlichen Mittelmeeres und des Schwarzen Meeres)
 Schlankdelphin
 (Population des östlichen tropischen Pazifiks)
 Ostpazifischer Delphin
 (Population des östlichen tropischen Pazifiks)
 Blauweißer Delphin
 (Populationen des östlichen tropischen Pazifiks
 und des westlichen Mittelmeeres)
 Gemeiner Delphin
 (Populationen der Nord- und Ostsee, des westlichen Mittel-
 meeres, des Schwarzen Meeres und des östlichen tropi-
 schen Pazifiks)
 Irawadi-Delphin
 Commerson-Delphin
 (Südamerikanische Population)
 Heaviside-Delphin
 Schwertwal
 (Populationen des östlichen Nordatlantiks
 und östlichen Nordpazifiks)
 Grindwal
 (nur die Populationen der Nord- und Ostsee)
- Schnabelwale**
- Döbling oder Entenwal
 Baird-Schnabelwal
- Robben**
- Seehunde
 Seehund
 (nur Populationen der Ostsee und des Wattenmeeres)
 Kegelrobbe
 (nur Ostsee-Populationen)
 Mönchsrobbe*
- Rüsseltiere**
- Elefanten
 Afrikanischer Elefant
- Sirenen**
- Dugongs
 Dugong
- Paarhufer**
- Kamele
 Vikunja*
 Hornträger
 Krummhornoryx
 Edmigazelle (nur asiatische Populationen)
- Vögel**
- Ruderfüßer**
- Pelikane
 Krauskopfpelikan*
- Schreitvögel**
- Störche
 Weißstorch
 Schwarzstorch
- Ibisse**
- Löffler
 Sichler
- Flamingos**
- spp.
- Entenvögel**
- Entenartige
 spp.*
- Greifvögel**
- Neuweltgeier
 spp.

Pandionidae	Fischadler
Pandion haliaetus	Fischadler
Accipitridae	Greife
spp.*	spp.*
Falconidae	Falken
spp.	spp.
Galliformes	Hühnervogel
Phasianidae	Fasanenhühner
Coturnix coturnix coturnix	Wachtel
Gruiformes	Kranichvogel
Gruidae	Kraniche
Grus spp.*	alle Kranicharten*
Anthropoides virgo	Jungfernkranich
Otididae	Trappen
Chlamydotis undulata (only Asian populations)	Kragentrappe (nur asiatische Population)
Otis tarda	Großtrappe
Charadriiformes	Wat- und Möwenvogel
Charadriidae	Regenpfeifer
spp.	spp.
Scolopacidae	Schnepfenvogel
spp.*	spp.*
Recurvirostridae	Stelzenläufer
spp.	spp.
Phalaropodidae	Wassertreter
spp.	spp.
Burhinidae	Triele
Burhinus oedicnemus	Triel
Glareolidae	Brachschwalben
Glareola pratincola	Brachseeschwalbe
Glareola nordmanni	Schwarzflügelseeschwalbe
Laridae	Möwenartige
Sterna dougallii (Atlantic population)	Rosenseeschwalbe (atlantische Population)
Coraciiformes	Rackenvogel
Meropidae	Bienenfresser
Merops apiaster	Bienenfresser
Coraciidae	Racken
Coracias garrulus	Blauracke
Passeriformes	Sperlingsvogel
Muscicapidae	Fliegenschnäpperartige
(s.l.) spp.	(s.l.) spp.
Reptilia	Kriechtiere
Testudinata	Schildkröten
Cheloniidae	Meeresschildkröten
spp.*	spp.*
Dermochelyidae	Lederschildkröten
spp.*	spp.*
Pelomedusidae	Pelomedusenschildkröten
Podocnemis expansa *	Arranschildkröte *
Crocodylia	Krokodile
Crocodylidae	Krokodile
Crocodylus porosus	Leistenkrokodil
Pisces	Fische
Acipenseriformes	Störartige
Acipenseridae	Störe
Acipenser fulvescens	Roter Stör
Insecta	Insekten
Lepidoptera	Schmetterlinge
Danaiidae	Danaiden
Danaus plexippus	Monarchfalter

**Vierundvierzigste Verordnung
zur Änderung der Zolltarifverordnung
(Besondere Zollsätze gegenüber den Republiken
Bosnien-Herzegowina, Kroatien, Mazedonien und Slowenien – EGKS)**

Vom 29. Juli 1992

Auf Grund des § 77 Abs. 2 Nr. 1 des Zollgesetzes in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. Mai 1970 (BGBl. I S. 529), der durch Artikel 30 des Gesetzes vom 24. April 1986 (BGBl. I S. 560) neu gefaßt worden ist, verordnet der Bundesminister der Finanzen:

Artikel 1

In der Anlage zu § 1 der Zolltarifverordnung vom 24. September 1986 (BGBl. II S. 896), zuletzt geändert durch Artikel 1 der Verordnung vom 30. April 1992 (BGBl. II S. 342), wird der Abschnitt „Besondere Zollsätze gegenüber bestimmten Ländern des Mittelmeerraumes – EGKS“ mit Wirkung vom 4. Juni 1992 wie folgt geändert:

1. In Nummer 1 werden die Worte „den Republiken Kroatien und Slowenien sowie den Jugoslawischen

Republiken Bosnien-Herzegowina, Mazedonien und Montenegro“ geändert in „den Republiken Bosnien-Herzegowina, Kroatien und Slowenien sowie der Jugoslawischen Republik Mazedonien“.

2. In Nummer 2 werden in Satz 1 die Worte „den Republiken Kroatien und Slowenien sowie den Jugoslawischen Republiken Bosnien-Herzegowina, Mazedonien und Montenegro“ geändert in „den Republiken Bosnien-Herzegowina, Kroatien und Slowenien sowie der Jugoslawischen Republik Mazedonien“.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am Tag der Verkündung in Kraft.

Bonn, den 29. Juli 1992

Der Bundesminister der Finanzen
Im Auftrag
Franz-Chr. Zeitler

**Bekanntmachung
über das Inkrafttreten
des Übereinkommens zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen
gegen die Sicherheit der Seeschifffahrt**

Vom 16. Juni 1992*)

I.

Nach Artikel 4 Abs. 2 des Gesetzes vom 13. Juni 1990 zu dem Übereinkommen vom 10. März 1988 zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Seeschifffahrt und zum Protokoll vom 10. März 1988 zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit fester Plattformen, die sich auf dem Festlandssockel befinden (BGBl. 1990 II S. 494), wird bekanntgemacht, daß das Übereinkommen nach seinem Artikel 18 Abs. 1 für

Deutschland am 1. März 1992

in Kraft getreten ist.

Die Beitrittsurkunde ist am 6. November 1990 bei dem Generalsekretär der Internationalen Seeschifffahrts-Organisation hinterlegt worden.

Das Übereinkommen ist ferner für folgende weitere Staaten am 1. März 1992 in Kraft getreten:

China

nach Maßgabe des folgenden, bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde am 20. August 1991 gemachten Vorbehalts:

(Übersetzung)

"The Government of the People's Republic of China reaffirms that the People's Republic of China is not bound by paragraph 1, article 16 of the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Maritime Navigation."

„Die Regierung der Volksrepublik China bekräftigt, daß die Volksrepublik China durch Artikel 16 Absatz 1 des Übereinkommens zur Bekämpfung widerrechtlicher Handlungen gegen die Sicherheit der Seeschifffahrt nicht gebunden ist.“

Frankreich

nach Maßgabe der folgenden, bei Hinterlegung der Genehmigungsurkunde am 2. Dezember 1991 abgegebenen Erklärung:

(Übersetzung)

"1. As far as article 3, paragraph 2, is concerned the French Republic understands by "tentative", "incitation", "complicité" and "menace", la tentative, l'incitation, la complicité and la menace as defined in the conditions envisaged by French criminal law.

„1. Hinsichtlich des Artikels 3 Absatz 2 versteht die Französische Republik unter den Begriffen „tentative“, „incitation“, „complicité“ und „menace“ die entsprechenden Begriffe, wie sie in den im französischen Strafrecht vorgesehenen Bedingungen festgelegt sind.

2. The French Republic does not consider itself bound by the provisions of article 16, paragraph 1, according to which: "Any dispute between two or more States Parties concerning the interpretation or application of this Convention which cannot be settled through negotiation within a reasonable time shall, at the request of one of them, be submitted to arbitration. If, within six months from the date of the request for arbitration, the parties are unable to agree on the organization of the arbitration any one of those parties may refer the dispute to the International Court of Justice by request in conformity with the Statute of the Court".

2. Die Französische Republik betrachtet sich durch Artikel 16 Absatz 1 nicht als gebunden, der wie folgt lautet: „Jede Streitigkeit zwischen zwei oder mehr Vertragsstaaten über die Auslegung oder Anwendung dieses Übereinkommens, die nicht innerhalb einer angemessenen Frist durch Verhandlungen beigelegt werden kann, wird auf Verlangen eines dieser Staaten einem Schiedsverfahren unterworfen. Können sich die Parteien binnen sechs Monaten nach dem Zeitpunkt, zu dem das Schiedsverfahren verlangt worden ist, über seine Ausgestaltung nicht einigen, so kann jede dieser Parteien die Streitigkeit dem Internationalen Gerichtshof unterbreiten, indem sie einen seinem Statut entsprechenden Antrag stellt.“

*) Diese Bekanntmachung ersetzt die Bekanntmachung vom 16. Juni 1992 (BGBl. II S. 507).

Gambia
Italien
Norwegen
Oman
Österreich
Polen
Schweden
Seschellen
Spanien
Trinidad und Tobago
Ungarn
Vereinigtes Königreich

nach Maßgabe der folgenden, bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde am
3. Mai 1991 abgegebenen Erklärung:

(Übersetzung)

“... that until consultations with various territories under the territorial sovereignty of the United Kingdom are completed, the Convention and Protocol will apply in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland only. Consultations with the territories are in hand and are expected to be completed by the end of 1991.”

„... daß bis zum Abschluß der Konsultationen mit verschiedenen Hoheitsgebieten, die der Gebietshoheit des Vereinigten Königreichs unterstehen, das Übereinkommen und das Protokoll nur in bezug auf das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland Anwendung finden. Konsultationen mit den Hoheitsgebieten finden gegenwärtig statt und werden voraussichtlich Ende 1991 abgeschlossen sein.“

II.

Weiterhin ist das Übereinkommen nach seinem Artikel 18 Abs. 2 für die
Niederlande am 3. Juni 1992
in Kraft getreten.

Bonn, den 16. Juni 1992

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Eitel

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich der Charta der Vereinten Nationen**

Vom 23. Juni 1992

Die Charta der Vereinten Nationen vom 26. Juni 1945 (BGBl. 1973 II S. 430, 505; 1974 II S. 769; 1980 II S. 1252) sowie das Statut des Internationalen Gerichtshofs, das Bestandteil der Charta ist, sind für folgende weitere Staaten in Kraft getreten:

Armenien	am	2. März 1992
Aserbaidschan	am	2. März 1992
Kasachstan	am	2. März 1992
Kirgistan	am	2. März 1992
Moldau	am	2. März 1992
San Marino	am	2. März 1992
Tadschikistan	am	2. März 1992
Turkmenistan	am	2. März 1992
Usbekistan	am	2. März 1992

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen vom 4. Februar 1992 (BGBl. II S. 174) und vom 6. März 1992 (BGBl. II S. 261).

Bonn, den 23. Juni 1992

Der Bundesminister des Auswärtigen

Im Auftrag
Dr. Eitel

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens
über die Aufhebung des Sichtvermerkszwangs für Flüchtlinge**

Vom 23. Juni 1992

Das Europäische Übereinkommen vom 20. April 1959 über die Aufhebung des Sichtvermerkszwangs für Flüchtlinge (BGBl. 1961 II S. 1097) ist nach seinem Artikel 9 Abs. 2 für

Finnland	am 5. August 1990
----------	-------------------

in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 26. Juni 1989 (BGBl. II S. 635).

Bonn, den 23. Juni 1992

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Eitel

**Bekanntmachung
zu den Artikeln 25 und 46 der Konvention
zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten
und zum Protokoll Nr. 4 zu dieser Konvention**

Vom 3. Juli 1992

I.

Die Zuständigkeit des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte nach Artikel 46 der Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten (BGBl. 1952 II S. 685, 953) ist – auf der Grundlage seiner vorangegangenen Erklärung vom 18. Oktober 1985, das heißt unter der Bedingung der Gegenseitigkeit – von Spanien mit Erklärung vom 10. Oktober 1990

mit Wirkung vom 15. Oktober 1990
für weitere fünf Jahre

anerkannt worden.

Die Bekanntmachung vom 6. März 1986 (BGBl. II S. 540) wird dahingehend ergänzt, daß sich die von Spanien zuletzt mit Erklärung vom 18. Oktober 1985

für einen Zeitraum von fünf Jahren
ab 15. Oktober 1985

abgegebene Erklärung über die Anerkennung der Zuständigkeit der Europäischen Kommission für Menschenrechte nach Artikel 25 der Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten

jeweils stillschweigend um weitere fünf Jahre verlängert, sofern sie nicht vor Ablauf des jeweiligen Zeitraums von Spanien zurückgenommen wird.

II.

Italien hat mit Erklärungen vom 5. November 1990 die Zuständigkeit der Europäischen Kommission für Menschenrechte nach Artikel 25 und die Zuständigkeit des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte nach Artikel 46 der Konvention – letztere unter der Bedingung der Gegenseitigkeit –

mit Wirkung vom 1. Januar 1991
für weitere drei Jahre

anerkannt; nach Maßgabe weiterer Erklärungen Italiens vom 5. November 1990 erstrecken sich diese Unterwerfungserklärungen auch auf die Artikel 1 bis 4 des Protokolls Nr. 4 vom 16. September 1963 (BGBl. 1968 II S. 422) zu der genannten Konvention.

III.

Das Vereinigte Königreich hat mit Erklärungen vom 11. Januar 1991 seine Erklärungen vom 14. Januar 1966 über die Anerkennung der Zuständigkeit der Europäischen Kommission für Menschenrechte nach Artikel 25 und der Zuständigkeit des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte nach Artikel 46 der Konvention – letztere unter der Bedingung der Gegenseitigkeit –

mit Wirkung vom 14. Januar 1991
für weitere fünf Jahre

erneuert. Diese Unterwerfungserklärungen erstrecken sich nach Maßgabe entsprechender weiterer Erklärungen des Vereinigten Königreichs

1. vom 11. Januar 1991 auf

a) Jersey

b) Anguilla, Bermuda, Falklandinseln, Südgeorgien und die Südlichen Sandwichinseln, Gibraltar, St. Helena und Nebengebiete, Turks- und Caicosinseln

c) Montserrat und

2. vom 26. Februar 1991 auf

Guernsey.

IV.

Luxemburg hat mit Erklärungen vom 16. April 1991 die Zuständigkeit der Europäischen Kommission für Menschenrechte nach Artikel 25 und die Zuständigkeit des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte nach Artikel 46 der Konvention – letztere unter der Bedingung der Gegenseitigkeit –

mit Wirkung vom 28. April 1991
für weitere fünf Jahre

mit der Maßgabe anerkannt, daß sich diese Unterwerfungserklärungen auch auf das Protokoll Nr. 4 vom 16. September 1963 zu der Konvention erstrecken.

V.

Schweden hat mit Erklärung vom 26. April 1991 die Zuständigkeit des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte nach Artikel 46 der Konvention unter der Bedingung der Gegenseitigkeit

mit Wirkung vom 13. Mai 1991
für weitere fünf Jahre

mit der Maßgabe anerkannt, daß sich diese Unterwerfungserklärung auch auf das Protokoll Nr. 4 vom 16. September 1963 zu der Konvention erstreckt.

VI.

Griechenland hat

a) mit Erklärung vom 21. Juni 1991 die Zuständigkeit des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte nach Artikel 46 der Konvention unter der Bedingung der Gegenseitigkeit

mit Wirkung vom 24. Juni 1991
für weitere drei Jahre

und

b) mit Erklärung vom 31. Oktober 1991 die Zuständigkeit der Europäischen Kommission für Menschenrechte nach Artikel 25 der Konvention

mit Wirkung vom 20. November 1991
für weitere 3 Jahre

anerkannt.

VII.

Liechtenstein hat mit Erklärungen vom 27. August 1991 die Zuständigkeit der Europäischen Kommission für Menschenrechte nach Artikel 25 und die Zuständigkeit des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte nach Artikel 46 der Konvention – letztere unter der Bedingung der Gegenseitigkeit –

mit Wirkung vom 8. September 1991
für weitere drei Jahre

anerkannt.

VIII.

Österreich hat – unter Erneuerung seiner vorangegangenen Erklärungen vom 25. August 1988 – mit Erklärungen vom 16. September 1991 die Zuständigkeit der Europäischen Kommission für Menschenrechte nach Artikel 25 und die Zuständigkeit des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte nach Artikel 46 der Konvention – letztere unter der Bedingung der Gegenseitigkeit –

mit Wirkung vom 3. September 1991
für weitere drei Jahre

mit der Maßgabe anerkannt, daß sich diese Unterwerfungserklärungen auch auf das Protokoll Nr. 4 vom 16. September 1963 zu der Konvention erstrecken.

IX.

Zypern hat

a) – unter Erneuerung seiner Zusatzerklärung vom 9. August 1988 zu Artikel 25 der Konvention (vgl. die Bekanntmachung vom 22. November 1988/BGBl. II

S. 1168) – mit Erklärung vom 6. Dezember 1991 die Zuständigkeit der Europäischen Kommission für Menschenrechte nach Artikel 25 der Konvention
mit Wirkung vom 1. Januar 1992
für weitere drei Jahre

und

b) mit Erklärung vom 23. Januar 1992 die Zuständigkeit des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte nach Artikel 46 der Konvention unter der Bedingung der Gegenseitigkeit
mit Wirkung vom 24. Januar 1992
für weitere drei Jahre

anerkannt.

X.

Malta hat mit Erklärungen vom 6. Februar 1992 die Zuständigkeit der Europäischen Kommission für Menschenrechte nach Artikel 25 und die Zuständigkeit des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte nach Artikel 46 der Konvention – letztere unter der Bedingung der Gegenseitigkeit –
mit Wirkung vom 1. Mai 1992
für weitere fünf Jahre

anerkannt.

XI.

Dänemark hat mit Erklärungen vom 13. Februar 1992 die Zuständigkeit der Europäischen Kommission für Menschenrechte nach Artikel 25 und die Zuständigkeit des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte nach Artikel 46 der Konvention – letztere unter der Bedingung der Gegenseitigkeit –
mit Wirkung vom 5. April 1992
für weitere fünf Jahre

mit der Maßgabe anerkannt, daß sich diese Unterwerfungserklärungen auch auf das Protokoll Nr. 4 vom 16. September 1963 zu der Konvention erstrecken.

XII.

San Marino hat mit Erklärungen vom 30. März 1992 die Zuständigkeit der Europäischen Kommission für Menschenrechte nach Artikel 25 und die Zuständigkeit des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte nach Artikel 46 der Konvention – letztere unter der Bedingung der Gegenseitigkeit –
mit Wirkung vom 22. März 1992
für weitere drei Jahre

anerkannt. Die Erklärungen von San Marino erstrecken sich auch auf die Artikel 1 bis 4 des Protokolls Nr. 4 vom 16. September 1963 zu der Konvention.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachungen

- zu I: vom 6. März 1986 (BGBl. II S. 540);
- zu II: vom 3. Februar 1988 (BGBl. II S. 203);
- zu III: vom 7. Februar 1986 (BGBl. II S. 492),
vom 18. Juni 1986 (BGBl. II S. 743) und
vom 5. März 1987 (BGBl. II S. 213);
- zu IV: vom 2. Oktober 1986 (BGBl. II S. 950);
- zu V: vom 18. Juni 1986 (BGBl. II S. 743);
- zu VI: vom 7. Februar 1989 (BGBl. II S. 184) und
vom 2. März 1989 (BGBl. II S. 293);
- zu VII: vom 22. November 1988 (BGBl. II S. 1168);
- zu VIII: vom 22. November 1988 (BGBl. II S. 1168);
- zu IX: vom 22. November 1988 (BGBl. II S. 1168) und
vom 27. Juli 1989 (BGBl. II S. 686);
- zu X: vom 2. Juli 1987 (BGBl. II S. 388);

Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz – Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. – Druck: Bundesdruckerei Zweigbetrieb Bonn.

Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze, Verordnungen und sonstige Veröffentlichungen von wesentlicher Bedeutung.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

- a) völkerrechtliche Vereinbarungen und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,
- b) Zolltarifvorschriften.

Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Postanschrift für Abonnementbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:

Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H., Postfach 13 20, 5300 Bonn 1
Telefon: (0228) 38208-0, Telefax: (0228) 38208-36

Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich je 81,48 DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 2,56 DM zuzüglich Versandkosten. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Januar 1990 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postgirokonto Bundesgesetzblatt Köln 3 99-509, BLZ 370 100 50, oder gegen Vorausrechnung.

Preis dieser Ausgabe: 3,56 DM (2,56 DM zuzüglich 1,00 DM Versandkosten), bei Lieferung gegen Vorausrechnung 4,56 DM.

Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 7%.

Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. · Postfach 13 20 · 5300 Bonn 1

Postvertriebsstück · Z 1998 A · Gebühr bezahlt

zu XI: vom 8. Mai 1987 (BGBl. II S. 299);
zu XII: vom 20. Juni 1989 (BGBl. II S. 619);
sowie die Bekanntmachung vom 23. Mai 1990 (BGBl. II S. 577).

Bonn, den 3. Juli 1992

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Eitel

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Protokolls
über die Vorrechte und Immunitäten der Internationalen Seefunksatelliten-Organisation (INMARSAT)**

Vom 9. Juli 1992

Das Protokoll vom 1. Dezember 1981 über die Vorrechte und Immunitäten der Internationalen Seefunksatelliten-Organisation (INMARSAT) – BGBl. 1984 II S. 596 – ist nach seinem Artikel 21 Abs. 1 für

Belgien	am	8. März 1992
Kamerun	am	21. Februar 1992
Spanien	am	15. Februar 1991

in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 25. Oktober 1990 (BGBl. II S. 1408).

Bonn, den 9. Juli 1992

Der Bundesminister des Auswärtigen
Im Auftrag
Dr. Eitel